

## Was soll der Zorn, mein Schatz

German text by *Paul Heyse* (1830-1914) after an Italian folk text *Caro amor mio, non mi far l'adirato*  
Set by *Hugo Wolf* (1860-1903), from *Italienisches Liederbuch*, #32

**Was**    **soll**    **der**    **Zorn,**    **mein**    **Schatz,**    **der**    **dich**    **erhitzt?**  
[vas    zɔl    de:ɐ̯    tsɔrn    ma:en    ʃats    de:ɐ̯    diç    ʔɛ̯.ˈhɪtst]  
What    shall    the    anger,    my    treasure,    which    you    makes-hot?  
(*What is this anger, my dearest, that inflames you so?*)

**Ich**    **bin**    **mir**    **keiner**    **Sünde**    **ja**    **bewusst,**  
[ʔɪç    bɪn    mi:ɐ̯    ˈka:e.ne    ˈzʏn.də    ja:    bæ.ˈvʊst]  
I    am    in-me    of-no    sin    certainly    aware,  
(*I am conscious of no sin,*)

Ach, lieber nimm ein Messer wohlgespitzt  
Und tritt zu mir, durchbohre mir die Brust.  
Und taugt ein Messer nicht, so nimm ein Schwert,  
Dass meines Blutes Quell gen Himmel fährt.  
Und taugt ein Schwert nicht, nimm des Dolches Stahl  
Und wasch in meinem Blut all meine Qual.

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

